

SR, BIH, MNE KUHINJSKI ASPIRATOR

Strogo se pridržavajte uputstava koje donosi ovaj priručnik. Proizvođač otklanja bilo kakvu odgovornost za eventualne nezgode, štete ili požar, do kog bi moglo da dođe zbog nepridržavanja uputstava koje donosi ovaj priručnik. Kuhinjski aspirator projektovan je za odvođenje dima i pare koji nastaju u toku kuvanja, i namenjen je isključivo domaćoj sredini, odnosno za kućnu upotrebu.

Izgled aspiratora možda će da se razlikuje od ilustracija u ovom priručniku. Bez obzira na to, uputstva za upotrebu, održavanje i montažu ostaju nepromenjena.

- ! Važno je sačuvati ovaj priručnik kako biste kasnije mogli da ga konsultujete u bilo kom momentu.
- ! Ukoliko prodate ili poklonite ovaj proizvod, ili se preselite, vodite računa da ovaj korisnički priručnik uvek bude zajedno sa proizvodom.
- ! Pažljivo pročitajte uputstva: u njima se nalaze važne informacije o instalaciji, upotrebi i vašoj bezbednosti.
- ! Nemojte raditi nikakve mehaničke ili električne varijacije (izmene), odnosno zahvate na proizvodu ili na odvodnim crevima za izbacivanje pare.
- ! Pre instalacije aparata proverite jeste li primili sve komponente neoštećene.
- ! Ako otkrijete da je neki sastavni deo oštećen, pozovite svog prodavca i o tome ga obavestite, a aparat ne smete instalirati.

Napomena: Pojediniosti koje su označene znakom ("(*)" znače da je to pribor koji je priložen samo ka određenim modelima, ili može da se poruči kao dodatna oprema, koja nije priložena ka aparatu.



UPOZORENJE:

- ! Pažnja! Aparat nemojte spajati na električnu mrežu sve dok niste kompletno završili sa instalacijom.
- ! Pre bilo kakvog čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjski aspirator iz električne mreže vadeći utikač iz utičnice ili isključivši opšti kućni prekidač/šalter, odnosno osigurač.
- ! U toku svih radova na instalaciji i montaži te održavanju aspiratora, uvek nosite zaštitne rukavice.
- ! Ovaj uređaj nije namenjen da ga koriste deca ili lica smanjenih fizičkih, osetljivih ili mentalnih sposobnosti, ili lica s nedostatkom iskustva i znanja, izuzev ako su pod kontrolom ljudi, zaduženih za njihovu bezbednost, koji će ih podučiti u vezi bezbedne upotrebe aparata.
- ! Aparat je namenjen odraslim osobama. Treba da pazite na malu decu i nemojte im dozvoliti da se igraju aparatom.
- ! Aparat je namenjen odraslim osobama. Nemojte dozvoliti deci da se igraju sa kontrolnim elementima aparata ili sa samim aparatom.
- ! Kuhinjski aspirator nemojte nikada koristiti ako pregrada ili mrežica na njemu nije ispravno umetnuta!
- ! Aspirator nemojte NIKADA koristiti kao podlogu na koju ćete stavljati predmete ukoliko to nije jasno naglašeno.
- ! Prostorija treba da ima obilno provetranje, naročito kada se kuhinjski aspirator koristi istovremeno s drugim aparatima u kojima sagoreva zemni gas ili neko drugo gorivo.
- ! Sistem za odvajanje dima i hlapova iz ovog aparata ne sme da bude sproveden u crevo odnosno otvor koji se koristi za izbacivanje dimova koje proizvode ostali aparati koji za svoj rad koriste gas ili neko drugo gorivo.
- ! Ispod aspiratora strogo se zabranjuje flambiranje, odnosno upotreba otvorenog plamena za pripremanje hrane
- ! Korišćenje nekontrolisanog otvorenog plamena je štetno za filtere te može i da izazove požar, zato bi u svakom slučaju trebalo da se ga izbegava.
- ! Postupak prženja neka uvek bude pod vašom kontrolom kako biste izbegli da se pregrejano ulje zapali.
- ! Određeni delovi mogu znatno da se ugriju kada se koriste zajedno sa aparatima za kuvanje.
- ! Što se tiče tehničkih mera kojih treba da se pridržavate u vezi odvoda dima i hlapova, strogo se pridržavajte propisa nadležnih lokalnih vlasti.
- ! Kuhinjski aspirator treba često i redovito čistiti i prati, kako spolja tako i iznutra (BAREM JEDNOM MESEČNO).
- ! Aspirator čistite u skladu sa svime što je navedeno u uputstvima za održavanje koje donosi ovaj priručnik. Nepridržavanje propisa o čišćenju aspiratora i zamene i čišćenja filtera povećava opasnost od požara.
- ! Kuhinjski aspirator nemojte koristiti niti ostavljati a da niste pravilno montirali osvetljenje, jer postoji rizik od električnog udara.
- ! Proizvođač otklanja bilo kakvu odgovornost radi eventualnih nepravilnosti, štete ili požara koje bi mogao izazvati aparat ili koji bi nastali na aparatu, a koje proizlaze iz nepridržavanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.
- ! ! Ovaj aparat je označen u skladu s Evropskom Direktivom 2002/96/EC o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Brigom za ispravno odlaganje ovog proizvoda daćete svoj doprinos ka sprečavanju potencijalne negativnih posledica na životnu sredinu i zdravlje ljudi, koji bi inače mogli biti ugroženi neodgovarajućim rukovanjem istrošenog proizvoda nakon završetka njegovog životnog veka.



Simbol na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označava da tim proizvodom ne smete postupati kao sa ostalim običnim otpacima iz domaćinstva. Umesto toga proizvod treba predati odgovarajućim sabirnim centrima za reciklažu elektronskih i električnih aparata. Istrošeni aparat treba odložiti u skladu s lokalnim propisima koji regulišu zaštitu životne sredine i odlaganje otpadaka.

Za detaljnije informacije o tretmanu, odlaganju i ponovnom korišćenju ovog proizvoda, obratite se nadležnim odeljenjima opštinskih ustanova, komunalnoj službi za odvoz kućnog otpada, ili prodavnici u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

Aparat je dizajniran, ispitivan i izrađen u skladu sa narednim standardima odnosno propisima:

- **Bezbednost:** EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- **Efikasnost funkcionisanja:** EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- **EMC (elektromagnetska kompatibilnost):** EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Preporuke za pravilnu upotrebu kako bi se smanjio uticaj na okoliš: UPUTITE aspirator u rad na minimalnoj brzini kada započinjete sa kuvanjem. Ostavite ga da radi još nekoliko minuta nakon što ste završili s kuvanjem. Brzinu odnosno stepen rada povećajte samo u slučaju veće količine dima i pare, a izrazito jak stepen rada, odnosno visoku brzinu koristite isključivo u krajnjim slučajevima. Po potrebi zamenite ugljene filtere (odnosno ugljeni filter), kako biste sačuvali dobru efikasnost odstranjivanja neprijatnih mirisa. Po potrebi očistite filtere za masnoću (odnosno filter za masnoću), kako biste sačuvali njihovu efikasnost. Koristite odvodna creva s najvećim prečnikom, navedenim u ovom priručniku, jer će tako efikasnost da bude optimalna, a buka minimalna.

Dodatne specifikacije u vezi instalacije aspiratora:

Za instalaciju aspiratora koristite samo šrafove za pričvršćenje koji su priloženi ka aparatu. Ako šrafovi nisu priloženi, treba da kupite šrafove odgovarajućeg tipa.

Koristite pravilnu dužinu šrafova, u skladu s podacima u Uputstvima za montažu.

Ako se dvoumite posavetujte se s ovlašćenim serviserom, centrom za pomoć korisnicima, ili sa nekim drugim odgovarajuće obučanim licem.

UPOZORENJE: Ako šrafove ili okove za pričvršćenje ne montirate u skladu s ovim uputstvima može nastati opasnost električnog udara.

UPOTREBA

Aspirator je izrađen tako da može da se koristi bilo u odvodnoj ili u filterskoj varijanti.



Odvodna varijanta

U ovom se slučaju para i dim izbacuju napole uz pomoć posebnog creva za odvod koji se pričvršćuje za spojnu priрубnicu na gornjem delu aspiratora.

Pažnja! Odvodno crevo nije priloženo sa opremom te treba da se kupi.

Prečnik odvodnog creva treba da bude jednak prečniku spojne priрубnice na aspiratoru.

U horizontalnom delu crevo treba lagano da se uspinje prema gore (otprilike 10°) na način da izbacuje vazduh prema spolja što je lakše moguće.

Pažnja! Ako je kuhinjski aspirator opremljen karbonskim filterima, treba ih ukloniti.

Povežite kuhinjski aspirator i otvore u zidu za odvajanje dima odnosno gasova s istim prečnikom otvora za vazduh na aspiratoru (spojna priрубnica).

Korišćenje creva i otvora za izbacivanje na zidu koji imaju manji prečnik smanjiće sposobnost usisavanja te će dovesti do znatnog povećanja buke.

Proizvođač otklanja bilo kakvu odgovornost u vezi s takvim slučajevima.

! ! Koristite odvodno crevo koje treba da bude što kraće.

! ! Kada instalirate odvodno crevo gledajte da ima minimalni mogući broj pregiba. Najveći dozvoljeni ugao savijanja iznosi 90°.

! ! Izbegavajte drastične promene veličine prečnika creva.

! ! Koristite creva koja imaju što je moguće gladu unutrašnjost.

! ! Materijal od kog je izrađeno crevo za odvod vazduha treba da bude odobreno odgovarajućim sertifikatima.



Filterska verzija

Za ovu varijantu treba vam ugljeni (karbonski) filter, kog možete da nabavite u radnji sa kućanskim aparatima.

Filter će očistiti usisani vazduh od masnoća i mirisa, te će ga očišćenog ponovno vratiti u prostoriju kroz izlazne otvore na gornjoj strani aparata.

MONTAŽA

Minimalna udaljenost između nosive podloge za sudove na uređaju za kuvanje i najnižeg dela kuhinjskog aspiratora ne sme da bude manja od 55 cm kada se radi o električnim šporetima, a 65 cm u slučaju kombinovanih šporeta ili šporeta na gas.

Ukoliko uputstva za instalaciju aparata na gas govore da treba uraditi veći razmak, pridržavajte se tih uputstava.



Spajanje na električnu instalaciju

Napon električne mreže treba odgovarati specifikacijama napona koji je naveden na natpisnoj tablici koja se nalazi u unutrašnjosti kuhinjskog aspiratora. Ukoliko je na priključnom kابلu utikač, povežite kuhinjski aspirator preko utičnice koja zadovoljava važeće propise na snazi i koja je postavljena na pristupačnom mestu čak i nakon instalacije. Ako priključni kabl nije opremljen utikačem (direktno povezivanje s mrežom) ili utičnica nije postavljena na pristupačnom mestu nakon instalacije, treba ugraditi dvopolan prekidač koji udovoljava standardima i koji obezbeđuje kompletno iskopčavanje aparata od električne mreže u uslovima kategorije III o previsokom naponu, u skladu s propisima o instalaciji.

Upozorenje! Pre nego što kuhinjski aspirator ponovno spojite na električnu mrežu te proverite pravilno funkcionisanje, uvek najpre proverite i da li je priključni kabl bio pravilno montiran.

Način montaže

Aparat je veoma težak. U postavljanju i rukovanju aspiratorom prilikom njegove instalacije neka učestvuju barem dve osobe.

Pre nego što počnete s postupkom montaže uverite se:

- Proverite da li proizvod koji ste kupili ima dimenzije koje odgovaraju mestu koje ste izabrali za instalaciju.
- Uklonite aktivni karbonski filter (*) ukoliko je priložen (pogledati poglavlje koje o tome govori). Ugijene filtere (odnosno ugljeni filter) treba montirati samo ako kuhinjski aspirator koristite u filterskoj verziji.
- Proverite da se u unutrašnjosti aspiratora možda ne nalazi kakav materijal ili drugi predmeti (koji bi tamo mogli da upadnu u toku prevoza (na primer kesice sa šrafovimima (*), garantni list (*), itd.), te ih po potrebi izvadite i sačuvajte.
- Ukoliko je moguće, iskopčajte i pomerite slobodno stojeći šporet ili nameštaj koji se nalazi ispod ili u blizini zone na koju se postavlja kuhinjski aspirator kako bi se olakšao pristup plafonu ili zidu na koji se postavlja aspirator. Ukoliko to nije moguće, preko površine za kuvanje ili preko šporeta prebacite deblju zaštitnu prevlaku, kako bi zaštitili sve ono što bi moglo da se ošteti prilikom montaže aspiratora.
- Za zastavljanje aparata izaberite ravnu površinu i pokrijte je zaštitnim pokrivačem, na kog stavite sve delove kuhinjskog aspiratora i materijal za njegovu montažu.
- Osim toga proverite da li u blizini zone u kojoj ćete instalirati kuhinjski aspirator (u zoni u kojoj je moguć pristup nakon što ste završili sa montiranjem aspiratora) postoji utičnica za struju i da li je moguć spoj na instalaciju za odvajanje dimova napolje (samo za usisnu verziju).
- Obavite sve potrebne zidarske radove (na primer instaliranje električne utičnice i/ili otvora za prolaz odvodnog creva).

Kuhinjski aspirator ima priložene zidne plastične tiple za pričvršćenje koji su primereni za skoro sve zidove ili plafone. Bez obzira na to, kvalifikovani stručnjak treba da utvrdi primerenost materijala obzirom na vrstu zida ili plafona. Zid ili plafon treba da bude dovoljno čvrst kako bi podneo težinu kuhinjskog aspiratora. Nemojte pokušavati ovaj aparat montirati na zid odnosno ugraditi pomoću pločica, fugirne mase odnosno žbuke ili sa silikonskim kitom. Aparat je namenjen isključivo površinskoj montaži.

FUNKCIONISANJE APARATA

Visoku brzinu rada koristite samo u slučaju velike koncentracije pare i dima u toku kuvanja. Savetujemo da uključite usisavanje 5 minuta pre nego što započnete s kuvanjem i da ostavite aspirator da radi još otprilike 15 minuta nakon što ste završili s kuvanjem.

Mehaničko upravljanje korišćenjem dugmadi



☛ Pritiskom na taster za paljenje svetla upali se osvetljenje. Za isključenje osvetljenja ponovno pritisnite isti taster.

☞ Pritiskom na taster 1 pokreće se motor koji će raditi na 1. nivou brzine.

☞ Pritiskom na taster 2 pokreće se motor koji će raditi na 2. nivou brzine.

☞ Pritiskom na taster 3 pokreće se motor koji će raditi na 3. nivou brzine.

○ Pritiskom na taster za isključenje, rad motora se zaustavlja.

ODRŽAVANJE

PAŽNJA! Pre bilo kakvog postupka čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjski aspirator iz napajanja električnom strujom na način da izvadite utikač ili isključite glavni prekidač odnosno osigurač kućne instalacije.

Ako je aparat priključen na električnu mrežu preko utičnice, izvucite utikač iz utičnice.

Čišćenje

Kuhinjski aspirator treba često čistiti (barem isto tako često kao i filtere za uklanjanje masnoće), kako s unutrašnje tako i sa spoljne strane. U tu svrhu koristite ovlaženu krpu s neutralnim deterdžentom. Izbegavajte upotrebu grubih odnosno abrazivnih proizvoda za čišćenje. NEMOJTE KORISTITI ALKOHOL! UPOZORENJE:

Ako se ne pridržavate osnovnih preporuka u vezi sa čišćenjem aparata i pravilima o zameni filtera, povećava se rizik od požara. Zato se preporučuje da se pridržavate navedenih uputstava.

Proizvođač otklanja bilo kakvu odgovornost za eventualne štete nastale na motoru, ili štete koje bi nastale zbog požara izazvanog kao posledica neodgovarajućeg održavanja ili neuvažavanja gore navedenih bezbednosnih predostrožnosti.

Filter za masnoću

Filter za masnoću zadržava čestice masnoće koje se stvaraju prilikom kuvanja.

Taj filter za masnoću treba da se čisti jednom mesečno koristeći neagresivne deterdžente, bilo ručno ili u mašini za pranje sudova, u kom slučaju treba izabrati program pranja s kratkim ciklusom i na niskoj temperaturi. Ako filter perete u mašini za pranje sudova, možda ćete opaziti manju promenu ili gubitak boje, što ni u kom slučaju ne utiče na efikasnost rada filtera.

Da biste skinuli filter za uklanjanje masnoće povucite feder ručicu koja će da se otkači.

Ugljeni filter (samo za filtersku izvedbu aspiratora)

Ugljeni filter zadržava neugodne mirise koji se stvaraju prilikom kuvanja.

Nakon duže upotrebe dolazi do zasićenja ugljenog filtera. Kako brzo će do toga doći ovisi o načinu kuvanja i o učestalosti čišćenja filtera za masnoću.

U svakom slučaju kasetu ugljenog filtera treba zameniti na svaka četiri meseca.

Ugljeni filter NIJE dozvoljeno prati ili regenerisati.

Protočni karbonski filter

Montirajte po jedan filter na svaku stranu kao poklopac, tako da štiti rešetku ventilatora, a zatim ga obrnite u smeru kazaljki na satu.

Kada želite da ga skinete, obrnite ga u suprotnom smeru od kretanja kazaljki na satu.

Zamena sijalice

Aspirator je opremljen sistemom za osvetljenje koji se zasniva na LED tehnologiji.

LED sijalice omogućuju optimalnu osvetljenost, njihov životni vek je 10 puta duži od životnog veka uobičajenih sijalica, a istovremeno omogućuju i 90 % uštede električne energije. U slučaju greške u radu osvetljenja pozovite tehničku službu ili se obratite servisu.

SV KÖKSFLÄKT

Följ noga instruktionerna i denna bruksanvisning.

Tillverkaren tar inte ansvar för eventuella felaktigheter, skador eller brand som orsakas av att instruktionerna i denna bruksanvisning inte följs. Fläkten är konstruerad för utslag av matlagningsos och ånga och är endast avsedd för hushållsbruk.

Köksfläktens faktiska utseende kan avvika från illustrationerna i denna bruksanvisningen. Instruktioner för användning, underhåll och installation är dock identiska.

- ! Det är viktigt att spara denna bruksanvisning för framtida bruk. Vid försäljning, överlämning eller flytt, se till att bruksanvisningen medföljer produkten.
- ! Läs instruktionerna noga: här finns viktig information om installation, användning och säkerhet.
- ! Gör inte elektriska eller mekaniska ändringar på produkten eller utgångsledningarna.
- ! Innan du fortsätter med installationen av apparaten, kontrollera att det inte finns några skadade komponenter. Kontakta i annat fall din återförsäljare och avbryt installationen.

Observera: föremål märkta med symbolen "(*)" är tillbehör som endast medföljer vissa modeller eller som måste köpas separat.



FÖRSIKTIGHET **VARNING!**

- ! Anslut inte apparaten till elnätet innan installationen har slutförts.
- ! Innan rengöring eller underhåll, koppla loss köksfläkten från elnätet genom att dra ut kontakten eller stänga av huvudströmmen.
- ! Använd alltid arbetshandskar vid installation och underhåll.
- ! Denna apparat är inte avsedd att användas av barn eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som saknar kunskap och erfarenhet, om de inte övervakas eller har fått särskilda instruktioner om användningen av någon som ansvarar för deras säkerhet.
- ! Denna apparat är avsedd att användas av vuxna, barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- ! Denna apparat får endast användas av vuxna. Låt inte barn fingra på reglagen eller leka med apparaten.
- ! Använd aldrig köksfläkten om den inte är korrekt monterad!
- ! Köksfläkten får ALDRIG användas som stödyta om inte annat anges uttryckligen.
- ! Platsen där köksfläkten installeras måste vara tillräckligt ventilerad om köksfläkten används tillsammans med gasförbränningsenheter eller andra bränslen.
- ! Kanalsystemet för denna apparat får inte anslutas till ett befintligt ventilationssystem som används i annat syfte, som att avleda avgaser från apparater som bränner gas eller annat bränsle.
- ! Tillagning i öppen eld under fläkten är strängt förbjudet.
- ! Användning av öppen eld skadar filtren och kan utgöra en brandrisk och måste därför undvikas under alla omständigheter.
- ! Stekning måste göras försiktigt så att oljan inte blir överhettad och antänds.
- ! Tillgängliga delar av köksfläkten kan bli varma vid användning av tillagningsutrustning.
- ! Det är viktigt att följa föreskrifterna från lokala myndigheter gällande tekniska och säkerhetsmässiga åtgärder för ångavledning.
- ! Köksfläkten måste regelbundet rengöras både på insidan och utsidan (MINST EN GÅNG I MÅNADEN).
- ! Detta måste utföras i enlighet med underhållsinstruktionerna i denna bruksanvisning). Om instruktionerna i denna bruksanvisning gällande rengöring av kåpa och filter inte följs, kan det innebära brandrisk.
- ! Använd eller lämna inte kåpan utan att lampan är korrekt monterad, detta på grund av risk för elstöt.
- ! Vi påtar oss inget ansvar för fel, skada på apparaten, eller brand som orsakas av att instruktionerna i denna bruksanvisning inte följs.
- ! Denna apparat är märkt enligt EU-direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE). Genom att tillse att denna produkt kasseras på rätt sätt hjälper du till att förebygga eventuella negativa konsekvenser för miljön och på människors hälsa, vilket annars skulle kunna orsakas till följd av olämplig kassering av denna produkt.



Symbolen på produkten eller på medföljande dokument indikerar att denna apparat kanske inte kan sorteras som hushållsavfall. Istället ska den lämnas in på lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning.

Kassering måste ske i överensstämmelse med lokala miljönormer för avfall.

För mer information om behandling, insamling och återvinning av denna produkt, kontakta ansvarig avdelning hos de lokala myndigheterna, den kommunala miljöstationen eller din återförsäljare.

Apparaten är konstruerad, testad och tillverkad enligt:

- **Säkerhet:** EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- **Prestanda:** EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- **EMC:** EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.